

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 5 MAI 1949.

Rapport complémentaire de la Commission des Affaires Economique chargée d'examiner le projet de loi portant organisation de la profession d'expert métrologue juré et des professions connexes.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 5 MEI 1949.

Aanvullend verslag van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot inrichting van het beroep van beëdigd deskundige metroloog en van de aanverwante beroepen.

Présents : MM. DE SMET, président ; BAERT, BOULANGER, DE BLOCK, LEDOUX, MEURICE, le baron MOYERROEN, VAN BUGGENHOUT et ZURSTRASSEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les discussions soulevées à la séance publique du 17 novembre 1948 par les amendements de M. Fonteyne à l'article 2 du projet, ont amené le Sénat à soumettre le texte à votre examen une nouvelle fois.

Votre commission a estimé utile de reprendre à cette occasion l'examen de l'ensemble des amendements de M. Fonteyne ainsi que de celui de MM. Lilar et consorts.

La plupart des modifications demandées par M. Fonteyne portaient sur la forme du texte. Comme ces corrections sont souhaitables mais non pas indispensables, votre Commission a estimé qu'elles ne justifiaient pas à elles seules le renvoi du projet devant la Chambre. En conséquence, elle propose au Sénat de les adopter pour autant seulement qu'il décide aussi d'adopter l'un ou l'autre amendement portant sur le fond du projet.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

253 (Session de 1947-1948) : Projet de loi ;

393 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

5 mai 1948.

Documents du Sénat :

331 (Session de 1947-1948) : Rapport.

454 (Session de 1947-1948) : Amendements ;

497 (Session de 1947-1948) : Rapport complémentaire ;

12 (Session 1948-1949) : Amendements.

Annales du Sénat :

3 août 1948, 16 et 17 novembre 1948.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De gedachtenwisseling in de openbare vergadering van 17 November 1948, naar aanleiding van de amendementen van de h. Fonteyne op artikel 2 van het ontwerp, hebben de Senaat er toe genoopt de tekst andermaal aan uw onderzoek voor te leggen.

Uw Commissie heeft het nuttig geoordeeld bij deze gelegenheid de amendementen van de h. Fonteyne in hun geheel, zomede dat van de h. Lilar c. s. nogmaals te onderzoeken.

De meeste door de h. Fonteyne gevraagde wijzigingen betreffen de vorm van de tekst. Aangezien deze verbeteringen wenselijk, doch niet onontbeerlijk zijn, heeft uw Commissie gemeend dat het niet verantwoord was daarom alleen het ontwerp naar de Kamer terug te sturen. Derhalve stelt zij aan de Senaat voor, ze slechts te aanvaarden in geval er tevens beslist wordt ook een of ander amendement dat de grond van het ontwerp betreft, aan te nemen.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

253 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp ;

393 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

5 Mei 1948.

Gedr. Stukken van de Senaat :

331 (Zitting 1947-1948) : Verslag ;

454 (Zitting 1947-1948) : Amendement ;

497 (Zitting 1947-1948) : Aanvullend verslag ;

12 (Zitting 1948-1949) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

3 Augustus ; 16 en 17 November 1948.

Article premier. — Votre Commission a retenu sous cette réserve, comme amendement de forme, au 2^{me} alinéa le remplacement des mots « habilités pour » par les mots « habilités à », au 3^{me} alinéa le remplacement de « pourront » par « peuvent », au 4^{me} alinéa le remplacement de « administration » par « administrations ».

Elle estime qu'il n'y a pas lieu de revenir sur les autres amendements proposés à cet article, que le Sénat a déjà rejetés.

Article 2. — Votre Commission approuve sous la même réserve le remplacement de « en application » par « par application », mais en maintenant toutefois « in toepassing » dans le texte flamand. Il convient aussi de remplacer le mot « définies » par « visées ».

Quant à la suppression des mots « ou d'arbitres » qui touche le fond du projet, votre Commission s'y rallie estimant préférable de laisser aux tiers la liberté de se qualifier arbitres. Elle propose pour le surplus de rédiger la finale de l'article 2 comme suit :

« ... et d'effectuer à titre d'experts, sauf les cas prévus par le Roi, les opérations visées à l'article précédent. Il en sera autrement notamment si les experts sont désignés de commun accord par les parties ou nommés par décision judiciaire ».

Cette précision énonciative laisse ouverte la possibilité d'arrêter d'autres exceptions justifiées par les circonstances.

Article 3. — Votre Commission s'est ralliée sous les réserves susdites aux amendements de forme proposés par M. Fonteyne, à savoir :

à l'alinéa 1^{er} : ajouter les mots « ou commissionnés » après « nommés ».

supprimer les mots « des dispositions »

à l'alinéa 2 : supprimer le mot « mon »

Article 4. — Votre Commission a estimé que la place logique de l'amendement de MM. Lilar et consorts eut été à la fin de l'article 4 plutôt qu'entre les alinéas 3 et 4 de l'article 1^{er}. Toutefois elle estime nécessaire de maintenir l'incompatibilité entre la foi publique que consacre le titre de juré et l'intérêt commercial de ceux qui manipulent et transportent les marchandises pour autrui. Pour tenir compte des situations acquises, le Ministre a déclaré qu'en application de l'article 8, il serait cependant permis à ceux qui sont financièrement associés aux nations de conserver leurs occupations actuelles leur vie durant. Votre Commission recom-

Eerste artikel. — Uw Commissie heeft, met dit voorbehoud, als vormamendement de vervanging aangenomen, in de 2^e alinea van de Franse tekst, van de woorden « habilités pour » door « habilités à » ; in de 3^e alinea van de Franse tekst, van het woord « pourront » door « peuvent » ; in de 4^e alinea van de Franse tekst, van het woord « administration » door « administrations ».

Zij is van oordeel dat er geen aanleiding bestaat om terug te komen op de overige amendementen op dit artikel, welke de Senaat reeds verworpen heeft.

Artikel 2. — Met hetzelfde voorbehoud keurt uw Commissie de vervanging goed van « en application » door « par application » in de Franse tekst, terwijl in de Nederlandse tekst evenwel « in toepassing » behouden blijft. Het woord « bepaalde » dient eveneens vervangen door « bedoelde ».

Wat de weglating van de woorden « of scheidsrechter » betreft die de grond van het ontwerp raakt, uw Commissie treedt deze bij, daar zij het verkieslijk oordeelt aan derden de vrijheid te laten zich als scheidsrechter te laten betitelen. Zij stelt daarenboven voor het slot van artikel 2 te doen luiden als volgt :

« ... behalve in de door de Koning voorziene gevallen, als deskundige, de in voornoemd artikel bedoelde verrichtingen uit te voeren. Zulks zal niet het geval zijn inzonderheid indien de deskundigen in gemeen overleg door de partijen aangewezen of bij gerechtelijke beslissing benoemd zijn. »

Door de tekst aldus nauwkeuriger te maken, wordt de mogelijkheid geschapen om andere uitzonderingen vast te stellen die door omstandigheden mochten verantwoord zijn.

Artikel 3. — Uw Commissie heeft zich, met het hierboven gemaakte voorbehoud, aangesloten bij de vormamendementen voorgesteld door de h. Fonteyne, te weten :

In de 1^e alinea, de woorden : « of gecommissioneerde » in te voegen na « benoemde ».

De woorden : « de bepalingen » te doen wegvallen.

In de 2^e alinea : het woord « mijn » te doen wegvallen.

Artikel 4. — Uw Commissie heeft gemeend dat het amendement van de h. Lilar c. s. logisch op zijn plaats ware geweest aan het einde van artikel 4 eerder dan tussen de alinea's 3 en 4 van het eerste artikel. Zij acht het evenwel noodzakelijk de onverenigbaarheid te behouden tussen het openbaar vertrouwen dat door de titel van beëdigde bekrachtigd wordt, en het handelsbelang van hen die voor anderen goederen behandelen of vervoeren. Om rekening te houden met de verworven toestanden, heeft de Minister verklaard dat, bij toepassing van artikel 8, zij die financieel bij de naties betrokken zijn evenwel hun huidige bezigheden levenslang

mande donc au Sénat de repousser cet amendement qui énerverait le principe même du projet.

Article 5. — Votre Commission se rallie à la proposition de M. Fonteyne d'ajouter à l'alinéa 3 de l'article 5 les mots « ils ne peuvent cependant pas opérer d'arrestations ». Elle rejette l'amendement supprimant les 3 derniers alinéas de cet article en privant les inspecteurs métrologues de pouvoirs nécessaires à leur fonction.

Le projet de loi est adopté par six voix contre une.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. ZURSTRASSEN.

Le Président,
P. DE SMET.

zouden mogen behouden. Uw Commissie raadt dus de Senaat aan dit amendement, dat het beginsel zelf van het ontwerp zou ontzenuwen, te verworpen.

Artikel 5. — Uw Commissie treedt het voorstel van de h. Fonteyne bij om na de 3^{de} alinea van artikel 5 de woorden « zij mogen evenwel niet overgaan tot aanhouding » toe te voegen. Zij verworpt het amendement dat er toe strekt de laatste drie alinea's van dit artikel te doen wegvallen, daar de inspecteurs-metrologen hierdoor zouden beroofd worden van de voor hun functie noodzakelijke macht.

Het wetsontwerp werd met 6 stemmen tegen 1 stem aangenomen.

Dit verslag werd bij eenparigheid aangenomen.

De Verslaggever,
M. ZURSTRASSEN.

De Voorzitter.
P. DE SMET.